

D'après le *Kin che tsoei pien*, ce monument se trouve à 3 li au nord-ouest de la ville de Barkoul 巴里埋, devant un temple

威蠲衆千大惟
到四克人守漢
此郡敵誅雲永
立之全呼中和
海害師衍裴二
祠邊除王岑年
以竟西等將八
表艾域斬郡月
萬安之馘兵敦
世振灾部三煌

de *Koan-ti* 關帝, le dieu de la guerre. Il fut découvert en 1757 par le chef d'une expédition militaire que l'empereur *K'ien-long* envoyait dans la vallée d'Ili 伊犁, et c'est à partir de ce moment qu'il fut connu des épigraphistes chinois. Le lac Barkoul est à une quarantaine de li au nord-ouest de la ville de Barkoul; comme il résulte, de la teneur même de la stèle, que celle-ci fut érigée dans un temple au bord du lac, il est vraisemblable que l'inscription était, à l'origine, plus voisine du lac qu'elle ne l'est aujourd'hui.

Le roi *Hou-yen*, dont il est question, était un roi *Hiong-nou*, chef du clan *Hou-yen*. *Se-ma Ts'ien* (Mém. hist., chap. cx, p. 4 v°)¹, parlant des *Hiong-nou*, dit : « Leurs principaux fonctionnaires ont tous des charges héréditaires. Le clan *Hou-yen* 呼衍氏, le clan *Lan* 蘭氏 et après eux le clan *Siu-pou* 須卜氏, telles sont les trois familles de souche la plus noble. » Il n'y a pas lieu de faire grand état de l'assertion du commentateur *Yen Che-kou* (579-645), qui retrouve chez les *Sien-pi* 鮮卑 les

¹ Ce texte se lit aussi dans le *Ts'ien Han chou*, chap. xciv, a, p. 3 v°. C'est là que se trouve le commentaire de *Yen Che kou* auquel nous faisons allusion quelques lignes plus bas.